

## PROTOKÓŁ

### ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Mauritiusu

#### Artykuł 1

#### Okres obowiązywania

Niniejszy Protokół oraz załącznik do niego stosuje się przez okres czterech lat, począwszy od dnia rozpoczęcia ich tymczasowego stosowania.

#### Artykuł 2

#### Zasady

1. Jak określono w art. 6 Umowy o partnerstwie w sprawie połowów (zwanej dalej „Umową”), statki pływające pod banderą państwa członkowskiego Unii (zwane dalej „statkami unijnymi”), mogą dokonywać połowów w wodach Mauritiusu, jedynie jeśli posiadają upoważnienie do połowów wydane na podstawie niniejszego Protokołu, zgodnie z rozdziałem II załącznika do niniejszego Protokołu.
2. W celu dalszego rozwoju odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa Strony postanawiają współpracować na rzecz zwalczania nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów.
3. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnych połowów w wodach Mauritiusu na podstawie zasady niedyskryminowania żadnej z flot poławiających w wodach Mauritiusu. Mauritius zobowiązuje się do stosowania takich samych środków technicznych i środków ochrony w odniesieniu do wszystkich flot przemysłowych prowadzących połowy w jego wodach.
4. Aby zapewnić przejrzystość, organy Mauritiusu zobowiązują się do przekazywania Unii, za pośrednictwem Wspólnego Komitetu przewidzianego w art. 9 Umowy (zwanego dalej „Wspólnym Komitetem”), istotnych informacji na temat działalności połowowej w wodach Mauritiusu, zgodnie z wymogami Komisji ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC).
5. Strony zobowiązują się do stosowania niniejszego Protokołu zgodnie z art. 9 umowy z Kotonu, odnoszącym się do zasadniczych elementów dotyczących praw człowieka, zasad demokratycznych oraz państwa prawa, a także fundamentalnych elementów dotyczących dobrych rządów.
6. Zatrudnienie marynarzy na statkach unijnych reguluje Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy, której przepisy stosuje się do umów o pracę oraz ogólnych warunków zatrudnienia. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i faktycznego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu.

#### Artykuł 3

#### Uprawnienia do połowów

1. Uprawnienia do połowów przyznane na podstawie art. 5 Umowy w odniesieniu do gatunków masowo migrujących wymienionych w załączniku 1 do Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z 1982 r., obejmują:
  - a) 40 sejnów do połowów okrężnicą; oraz
  - b) 45 taklowców powierzchniowych.
2. Mauritius zezwala, aby maksymalnie 20 statków dostawczych wspierało działalność statków unijnych upoważnionych do połowów w wodach Mauritiusu, chyba że IOTC określiła inaczej.
3. Ust. 1 i 2 stosuje się z zastrzeżeniem art. 8 i 9 niniejszego Protokołu.

## Artykuł 4

**Rekompensata finansowa**

1. Łączna kwota rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 7 Umowy jest ustalona na okres, o którym mowa w art. 1, i wynosi 2 300 000 EUR.
2. Wyżej wymieniona łączna kwota rekompensaty finansowej obejmuje:
  - a) roczną kwotę z tytułu dostępu do wód Mauritiusu w wysokości 220 000 EUR, stanowiącą równoważność pojemności referencyjnej 4 000 ton rocznie;
  - b) specjalną kwotę w wysokości 220 000 EUR rocznie przeznaczoną na wsparcie i realizację sektorowej polityki rybołówstwa Mauritiusu; oraz
  - c) dodatkową kwotę w wysokości 135 000 EUR na wsparcie rozwoju polityki morskiej i gospodarki oceanicznej zgodnie z celami określonymi w art. 9 niniejszego Protokołu.
3. Ustęp 1 stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 5–9 niniejszego Protokołu.
4. Unia wypłaca kwotę, o której mowa w ust. 2 lit. a), nie później niż 60 dni po dacie rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego Protokołu w odniesieniu do pierwszego roku i każdego kolejnego roku, najpóźniej w dniu rocznicy wejścia w życie tymczasowego stosowania niniejszego Protokołu w odniesieniu do danego roku.
5. Jeżeli roczny poziom połowów tuńczyka, dokonanych przez statki unijne w wodach Mauritiusu, przekracza pojemność referencyjną, o której mowa w ust. 2 lit. a), kwotę rocznej rekompensaty finansowej z tytułu praw dostępu zwiększa się o 55 EUR za każdą dodatkową złowioną tonę.
6. Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię nie może być wyższa niż dwukrotność kwoty wskazanej w ust. 2 lit. a). W przypadku gdy wielkość połowów statków unijnych dokonywanych w wodach Mauritiusu przekracza ilość odpowiadającą dwukrotności łącznej rocznej kwoty, kwota należna za nadwyżkę ponad ten limit jest wypłacana w kolejnym roku.
7. Sposób wykorzystania rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a), podlega wyłącznej kompetencji Mauritiusu.
8. Rekompensata finansowa jest wpłacana na odrębny rachunek Skarbu Państwa Mauritiusu otwarty w banku Mauritiusu. Wysokość rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. b) i ust. 2 lit. c), jest podawana do wiadomości podmiotowi Mauritiusu odpowiedzialnemu za realizację polityki morskiej i rybołówstwa. Organy Mauritiusu przykazują corocznie organom Unii numer rachunku.
9. Szczegółowe zasady wykonania dotyczące wykorzystania rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. c), uzgadnia się na pierwszym posiedzeniu Wspólnego Komitetu, które odbywa się zgodnie z postanowieniami niniejszego Protokołu. Zasady te obejmują określenie działań, o których mowa w art. 9, odpowiedzialnych służb, odpowiednich przybliżeń budżetowych, warunków wypłaty środków oraz mechanizmów sprawozdawczości.

## Artykuł 5

**Wsparcie sektorowe**

1. Nie później niż w terminie trzech miesięcy od daty rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego Protokołu Wspólny Komitet przyjmuje wieloletni program sektorowy oraz szczegółowe zasady jego realizacji, obejmujące w szczególności:
  - a) roczny i wieloletni program dotyczący wykorzystania określonej części rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. b);
  - b) cele do osiągnięcia w skali rocznej i wieloletniej, w celu rozwinięcia, z biegiem czasu, odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa, z uwzględnieniem priorytetów wyrażonych przez Mauritius w ramach krajowej polityki morskiej i rybołówstwa lub też innych polityk związanych z promowaniem odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa lub mających na nie wpływ; oraz
  - c) kryteria i procedury, jakie należy stosować w celu przeprowadzenia oceny uzyskanych w każdym roku wyników.

2. Wszelkie zmiany rocznego lub wieloletniego programu sektorowego muszą zostać zatwierdzone przez Wspólny Komitet.
3. Mauritius przedstawia każdego roku roczne sprawozdanie dotyczące realizowanych działań oraz wyników osiągniętych dzięki wparciu sektorowemu, które to sprawozdanie jest badane przez Wspólny Komitet. Przed wygaśnięciem niniejszego Protokołu Mauritius składa sprawozdanie w sprawie realizacji wsparcia sektorowego przez cały okres obowiązywania niniejszego Protokołu.
4. Specjalna kwota rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. b), jest płatna w ratach. Rata za pierwszy rok stosowania niniejszego Protokołu jest płatna na podstawie potrzeb określonych jako część uzgodnionych programów. W odniesieniu do kolejnych lat stosowania raty są wypłacane na podstawie analizy wyników uzyskanych w zakresie realizacji wsparcia sektorowego i uzgodnionego programu rocznego. Na podstawie wyników takiej analizy, jeżeli uzyskane wyniki nie są zgodne z programowaniem finansowym lub jeżeli Wspólny Komitet stwierdzi, że realizacja finansowa jest niewystarczająca, płatność specjalnej rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. b), może zostać zmieniona lub zawieszona, w całości lub w części.
5. Płatność rekompensaty finansowej wznawia się po przeprowadzeniu przez Strony konsultacji i osiągnięciu przez nie porozumienia, gdy jest to uzasadnione w świetle uzyskanych wyników realizacji uzgodnionego programowania, o którym mowa w ust. 1.
6. Płatność specjalnej rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. b), nie może nastąpić w terminie przekraczającym okres sześciu miesięcy po wygaśnięciu niniejszego Protokołu. W razie potrzeby Strony mogą kontynuować monitorowanie wdrażania wsparcia sektorowego po wygaśnięciu ważności Protokołu.

#### Artykuł 6

### **Współpraca naukowo-badawcza w dziedzinie odpowiedzialnego rybołówstwa**

1. Strony zobowiązują się do przestrzegania obowiązujących rezolucji, zaleceń i odnośnych środków w zakresie zarządzania przyjętych przez IOTC w zakresie ochrony i odpowiedzialnego zarządzania rybołówstwem.
2. Na podstawie zaleceń i rezolucji przyjętych w ramach IOTC oraz w świetle najlepszych dostępnych opinii naukowych, a także, w stosownych przypadkach, wyników wspólnych posiedzeń naukowych przewidzianych w art. 4 Umowy, Strony mogą konsultować się ze sobą na forum Wspólnego Komitetu i, w razie potrzeby, uzgodnić środki mające na celu zapewnienie zrównoważonego zarządzania zasobami rybnymi Mauritiusu objętymi niniejszym Protokołem w odniesieniu do działalności statków unijnych.

#### Artykuł 7

### **Zwiady rybackie i nowe uprawnienia do połowów**

1. Wspólny Komitet może rozważać i zatwierdzać możliwość kampanii zwiadów rybackich na wodach Mauritiusu w celu zbadania technicznej wykonalności i rentowności nowych połowów, których nie określono w art. 3. W tym celu Wspólny Komitet określa indywidualnie w każdym przypadku gatunki, warunki – w tym udział maurytyjskich naukowców w takich kampaniach – i inne istotne parametry. Okres ważności upoważnienia do prowadzenia zwiadu rybackiego nie przekracza sześciu miesięcy.
2. Biorąc po uwagę najlepsze dostępne opinie naukowe i na podstawie wyników kampanii zwiadów rybackich, jeżeli Unia wyrazi zainteresowanie nowymi uprawnieniami do połowów, Wspólny Komitet, po uzyskaniu zgody, określa warunki odnoszące się do takiej nowej działalności połowowej.
3. Po stwierdzeniu przez Strony, że zwiady rybackie przyniosły pozytywne wyniki, Mauritius może przyznać flocie unijnej uprawnienia do połowów nowych gatunków na okres pozostający do wygaśnięcia niniejszego Protokołu. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. a) niniejszego Protokołu, zostaje w związku z tym odpowiednio dostosowana przez Wspólny Komitet. Określone w załączniku opłaty od właścicieli statków i warunki, którym oni podlegają, są odpowiednio zmieniane.

#### ARTYKUŁ 8

### **Dostosowanie uprawnień do połowów, pojemności referencyjnej i środków technicznych w drodze wzajemnego porozumienia**

1. Wspólny Komitet może dokonać przeglądu i dostosować uprawnienia do połowów, o których mowa w art. 3, jeżeli z treści zaleceń i rezolucji przyjętych na forum IOTC wynika, że takie dostosowanie zapewni zrównoważone zarządzanie zasobami tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych w Oceanie Indyjskim.

2. W takim przypadku wysokość rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. a), zostaje decyzją Wspólnego Komitetu dostosowana proporcjonalnie i *pro rata temporis*. Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię nie może jednak przekroczyć dwukrotności kwoty wskazanej w art. 4 ust. 2 lit. a). Dostosowanie uprawnień do połowów, o których mowa w niniejszym artykule, może być również dokonane na podstawie wyników zwiadów rybackich przeprowadzonych zgodnie z art. 7.

3. Trzy miesiące przed końcem drugiego roku od daty rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego Protokołu oraz pod warunkiem że poziom faktycznych zgłoszonych połowów dokonanych przez statki unijne w wodach Mauritiusu przekracza pojemność referencyjną, Strony mogą dokonać przeglądu i dostosowania pojemności referencyjnej. W takim przypadku rekompensata finansowa, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. a), może zostać dostosowana w odniesieniu do pozostałego okresu stosowania Protokołu.

4. Wspólny Komitet może, w miarę potrzeby, zbadać i dostosować postanowienia dotyczące prowadzenia działalności połowowej i warunków stosowania niniejszego Protokołu i załącznika do niego.

#### Artykuł 9

### Współpraca w zakresie gospodarki oceanicznej

1. Strony zobowiązują się do opracowania ram dla zacieśnienia współpracy w zakresie gospodarki oceanicznej. Może to dotyczyć, między innymi, akwakultury, zrównoważonego rozwoju oceanów, planowania przestrzennego obszarów morskich, energii morskiej i środowiska morskiego.

2. Strony współpracują przy opracowaniu wspólnych działań mających na celu dalsze osiągnięcie tych celów, w tym z wykorzystaniem istniejących narzędzi i programów współpracy.

3. Strony zgadzają się rozpocząć działania poprzez utworzenie punktów kontaktowych, wymianę informacji i wiedzy fachowej w tej dziedzinie.

#### Artykuł 10

### Zawieszenie wykonywania Protokołu

1. Wykonywanie niniejszego Protokołu może zostać zawieszona na wniosek każdej ze Stron w następujących okolicznościach:

- a) jeżeli nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w wodach Mauritiusu;
- b) w przypadku zaistnienia sporu między Stronami dotyczącego interpretowania i wykonywania niniejszego Protokołu i załącznika do niego, który to spór nie może zostać rozstrzygnięty;
- c) w przypadku nieprzestrzegania przez Stronę postanowień niniejszego Protokołu i załącznika do niego, a w szczególności w związku z naruszeniem zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka, o których mowa w art. 9 umowy z Kotonu, i po przeprowadzeniu procedury określonej w art. 8 i 96 wspomnianej umowy;
- d) w przypadku gdy Unia nie dokona w terminie płatności, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. a), z powodów innych niż określone w lit. c) niniejszego ustępu;

2. Przed podjęciem decyzji o zawieszeniu Strony przeprowadzają konsultacje w celu znalezienia polubownego rozwiązania.

3. Zawieszenie wykonania Protokołu wymaga powiadomienia na piśmie przez Stronę, która o to występuje, co najmniej na trzy miesiące przed planowanym wejściem w życie zawieszenia.

4. W przypadku zawieszenia wykonywania Protokołu Strony nadal prowadzą konsultacje w celu polubownego rozstrzygnięcia dzielącego je sporu. Z chwilą rozstrzygnięcia sporu wznawiane jest wykonanie Protokołu, a kwotę rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 4, zmniejsza się proporcjonalnie i *pro rata temporis*, w zależności od okresu, w którym wykonywanie Protokołu było zawieszona.

*Artykuł 11***Ramy prawne**

1. Działalność statków unijnych na wodach Mauritiusu podlega przepisom ustawowym i wykonawczym Mauritiusu, o ile niniejszy Protokół i załącznik do niego nie stanowią inaczej.
2. Strony informują się wzajemnie na piśmie, w stosownym terminie, o wszelkich zmianach swojej polityki rybołówstwa i przepisów w tym zakresie.

*Artykuł 12***Poufność**

1. Obie Strony zapewniają, by wszystkie dane osobowe dotyczące statków Unii i ich działalności połowowej w wodach Mauritiusu uzyskane w ramach Umowy i niniejszego Protokołu były zawsze traktowane zgodnie z ich odnośnymi zasadami poufności i ochrony danych.
2. Obie Strony zapewnią, by udostępniane były jedynie zagregowane dane związane z działalnością połowową statków unijnych w wodach Mauritiusu, zgodnie z odnośnymi postanowieniami IOTC i innych odpowiednich międzynarodowych organizacji ds. rybołówstwa.
3. Dane, które mogą być uznane za informacje poufne, mogą być wykorzystywane wyłącznie w celu wykonania Umowy oraz do celów związanych z zarządzaniem rybołówstwem, a także do monitorowania, kontroli i nadzoru.

*Artykuł 13***Elektroniczna wymiana danych**

1. Mauritius i Unia zobowiązują się do wprowadzenia systemów informatycznych niezbędnych do wymiany elektronicznej wszystkich informacji i dokumentów związanych z wykonaniem postanowień niniejszego Protokołu. Wersja elektroniczna dokumentu będzie uznawana za całkowicie równoważną jego wersji papierowej.
2. Obie Strony powiadomią się niezwłocznie o wszelkich zakłóceniach działania systemu informatycznego utrudniających wymianę danych. W takim przypadku informacje i dokumenty związane z wykonaniem postanowień niniejszego Protokołu są automatycznie zastępowane ich wersją papierową zgodnie ze szczegółowymi zasadami określonymi w załączniku.

*Artykuł 14***Wypowiedzenie**

1. Niniejszy Protokół może zostać wypowiedziany z inicjatywy każdej ze Stron w przypadkach i na warunkach określonych w art. 12 Umowy.
2. W przypadku wypowiedzenia niniejszego Protokołu Strona pragnąca wypowiedzieć niniejszy Protokół powiadamia na piśmie drugą Stronę o swoim zamiarze jego wypowiedzenia, co najmniej na sześć miesięcy przed datą, z którą wypowiedzenie to ma stać się skuteczne.
3. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w ust. 2, powoduje rozpoczęcie konsultacji przez Strony.
4. W przypadku wygaśnięcia niniejszego Protokołu lub jego wypowiedzenia zgodnie z art. 12 Umowy, właściciele statków unijnych w dalszym ciągu ponoszą odpowiedzialność za wszelkie naruszenia postanowień Umowy lub niniejszego Protokołu bądź obowiązujących przepisów ustawowych Mauritiusu, które nastąpiły przed wygaśnięciem lub wypowiedzeniem niniejszego Protokołu, a także za wszelkie zaległe opłaty licencyjne lub inne zaległe należności niezapłacone w momencie wygaśnięcia lub wypowiedzenia.

*Artykuł 15***Tymczasowe stosowanie**

Niniejszy Protokół stosuje się tymczasowo od daty jego podpisania przez Strony.

*Artykuł 16***Wejście w życie**

Niniejszy Protokół, wraz załącznikiem do niego, wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się nawzajem o dopełnieniu koniecznych procedur.

*W imieniu Unii Europejskiej*

*W imieniu Republiki Mauritiusu*

---

## ZAŁĄCZNIK

## WARUNKI DOKONYWANIA POŁÓWÓW W WODACH MAURITIUSU PRZEZ STATKI UNIJNE

## ROZDZIAŁ I

## POSTANOWIENIA OGÓLNE

## 1. Wyznaczenie właściwego organu

Do celów niniejszego załącznika oraz o ile nie wskazano inaczej, każde odesłanie do Unii Europejskiej (Unii) lub do Mauritiusu z tytułu właściwego organu oznacza:

- w odniesieniu do Unii: Komisję Europejską, w stosownych przypadkach za pośrednictwem delegatury Unii Europejskiej w Mauritiusie;
- w odniesieniu do Mauritiusu: ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo.

## 2. Wody Mauritiusu

Wszelkie postanowienia niniejszego Protokołu i załącznika do niego stosują się wyłącznie do wód Mauritiusu zdefiniowanych jako wody w odległości ponad 15 mil morskich od linii podstawowej.

Informacje odnoszące się do obszarów zamkniętych dla żeglugi i połowów przekazywane są Unii, a wszelkie późniejsze zmiany muszą być zgłaszane co najmniej na dwa miesiące przed ich wejściem w życie.

## 3. Rachunek bankowy

Przed dniem rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego Protokołu Mauritius przesyła Unii numer rachunku bankowego/rachunków bankowych Skarbu Państwa, na który/na które mają być wpłacane kwoty finansowe należne od statków unijnych w ramach Umowy. Koszty przelewów bankowych ponoszą właściciele statków.

## ROZDZIAŁ II

## UPOWAŻNIENIA DO POŁÓWÓW

## 1. Warunki niezbędne do uzyskania upoważnienia do połowów – kwalifikowalne statki

Upoważnienia do połowów, o których mowa w art. 6 Umowy, są wydawane, pod warunkiem że statek jest zarejestrowany w unijnym rejestrze statków rybackich i znajduje się w wykazie IOTC statków upoważnionych do połowów, nie występuje w wykazie statków NNN IOTC lub jakiegokolwiek innej regionalnej organizacji ds. zarządzania rybołówstwem oraz że właściciel statku, kapitan lub sam statek wywiązali się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z prowadzenia przez nich działalności połowowej w wodach Mauritiusu w ramach Umowy oraz z przepisów prawa Mauritiusu w zakresie rybołówstwa.

## 2. Wniosek o wydanie upoważnienia do połowów

Unia przedkłada Mauritiusowi w formie elektronicznej wnioski o wydanie upoważnienia do połowów dla każdego statku, który chce prowadzić połowy w ramach Umowy, na co najmniej 21 dni kalendarzowych przed dniem rozpoczęcia wnioskowanego okresu ważności, używając formularza znajdującego się w dodatku 1 do niniejszego załącznika. Wniosek musi być wypełniony na maszynie lub ręcznie drukowanymi literami.

Do każdego wniosku o wydanie upoważnienia do połowów, składanego na podstawie niniejszego Protokołu lub po wprowadzeniu zmian technicznych w danym statku, muszą być dołączone:

- a) dowód uiszczenia z góry opłaty za okres ważności wnioskowanego upoważnienia do połowów, która to opłata nie podlega zwrotowi;

- b) nazwisko, adres i dane kontaktowe:
  - właściciela statku rybackiego;
  - agenta właściciela statku rybackiego, w stosownych przypadkach; oraz
  - operatora statku rybackiego;
- c) najnowsze cyfrowe, kolorowe zdjęcie statku, ukazujące widok burty statku, w tym nazwę statku i numer identyfikacyjny wyraźnie widoczny na kadłubie;
- d) świadectwo rejestracji statku; oraz
- e) szczegółowe dane kontaktowe statku rybackiego (faks, e-mail itp.).

W celu odnowienia upoważnienia do połowów w ramach niniejszego obowiązującego Protokołu statki, których charakterystyka techniczna nie uległa zmianie, składają wniosek o odnowienie upoważnienia, do którego dołącza się wyłącznie dowód uiszczenia opłaty.

### 3. Uiszczenie opłaty z góry

1. Wysokość uiszczanej z góry opłaty ustala się na podstawie rocznej stopy procentowej w następujący sposób. Obejmuje ona wszystkie podatki lokalne i krajowe, z wyjątkiem opłat portowych, wyładunkowych i przeładunkowych oraz kosztów świadczonych usług.
2. Opłaty należne od właścicieli statków oblicza się na podstawie następujących stawek za tonę ryb złowionych:
  - w odniesieniu do pierwszego i drugiego roku stosowania niniejszego Protokołu – 65 EUR za tonę;
  - w odniesieniu do trzeciego i czwartego roku stosowania niniejszego Protokołu – 70 EUR za tonę.
3. Wysokość rocznej opłaty uiszczanej z góry, która ma być wniesiona przez właścicieli statków w momencie składania wniosku o wydanie upoważnienia do połowów udzielanego przez władze Mauritiusu, ustala się w następujący sposób:
  - a) sejnery do połowu tuńczyków przy użyciu okrężnicy
    - 8 500 EUR, co stanowi równowartość:
      - 130,8 tony tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych złowionych w wodach Mauritiusu w ciągu dwóch pierwszych lat stosowania niniejszego Protokołu;
      - 121,4 tony tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych złowionych w wodach Mauritiusu w ciągu ostatnich dwóch lat stosowania niniejszego Protokołu;
  - b) takłowce powierzchniowe (o pojemności powyżej 100 GT)
    - 4 125 EUR, co stanowi równowartość:
      - 63,5 tony tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych złowionych w wodach Mauritiusu w ciągu dwóch pierwszych lat stosowania niniejszego Protokołu;
      - 58,9 tony tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych złowionych w wodach Mauritiusu w ciągu ostatnich dwóch lat stosowania niniejszego Protokołu;
  - c) takłowce powierzchniowe (o pojemności poniżej 100 GT)
    - 2 050 EUR, co stanowi równowartość:
      - 31,5 tony tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych złowionych w wodach Mauritiusu w ciągu dwóch pierwszych lat stosowania niniejszego Protokołu;
      - 29,3 tony tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych złowionych w wodach Mauritiusu w ciągu ostatnich dwóch lat stosowania niniejszego Protokołu.



#### 4. Statki dostawcze

Statki dostawcze muszą pływać pod banderą państwa członkowskiego Unii i nie mogą być wyposażone w narzędzia połowowe.

Udzielane przez nie wsparcie nie może obejmować tankowania ani przeładunku połowów.

Statki dostawcze podlegają takiej samej procedurze wysyłania wniosków o wydanie upoważnień do połowów jak ta, o której mowa w niniejszym rozdziale, w stopniu, w jakim ich to dotyczy.

Roczna opłata licencyjna za statek dostawczy wynosi 4 000 EUR.

#### 5. Tymczasowy wykaz statków posiadających upoważnienie

Po otrzymaniu wniosków o wydanie upoważnienia do połowów krajowy organ odpowiedzialny za nadzór nad działalnością połowową niezwłocznie opracowuje w odniesieniu do każdej kategorii statków tymczasowy wykaz statków, w tym statków dostawczych, które ubiegają się o upoważnienie. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany Unii przez właściwy organ Mauritiusu.

Unia przekazuje wykaz tymczasowy właścicielowi statku lub jego agentowi. W przypadku gdy biura Unii są zamknięte, Mauritius może wysłać wykaz tymczasowy bezpośrednio właścicielowi statku lub jego agentowi i przesłać jego kopie delegaturze UE w Mauritiusie.

#### 6. Wydanie upoważnienia do połowów

Upoważnienia do połowów w odniesieniu do wszystkich rodzajów statków wydawane są właścicielom statków lub ich agentom, również w formie elektronicznej, w terminie 21 dni kalendarzowych od otrzymania przez właściwy organ kompletnego wniosku o wydanie upoważnienia. Kopia upoważnienia do połowów jest niezwłocznie przesyłana elektronicznie delegaturze UE w Mauritiusie. Elektroniczna wersja upoważnienia do połowów może być wykorzystywana przez co najwyżej 60 dni kalendarzowych od daty wydania upoważnienia do połowów. W tym okresie kopia będzie uznawana za równoważną z oryginałem.

Po tym okresie 60 dni oryginał upoważnienia do połowów jest przechowywany na statku przez cały czas.

#### 7. Wykaz statków posiadających upoważnienie

Po wydaniu upoważnienia do połowów organ krajowy odpowiedzialny za nadzór nad działalnością połowową sporządza w terminie 14 dni od wydania upoważnienia, w odniesieniu do każdej kategorii statków, w tym statków dostawczych, ostateczny wykaz statków posiadających upoważnienie. Wykaz ten jest przekazywany Unii i zastępuje wykaz tymczasowy, o którym mowa powyżej.

#### 8. Okres ważności upoważnienia do połowów

Okres ważności upoważnień do połowów wynosi jeden rok i są one odnawialne.

Do celów określenia początku okresu ważności „okres roczny” oznacza:

- a) podczas pierwszego roku stosowania niniejszego Protokołu – okres od dnia jego wejścia w życie do dnia 31 grudnia tego samego roku;
- b) następnie – każdy pełny rok kalendarzowy;
- c) podczas ostatniego roku stosowania niniejszego Protokołu – okres od dnia 1 stycznia do dnia, w którym Protokół wygasa.

W odniesieniu do pierwszego i ostatniego roku obowiązywania Protokołu uiszczaną z góry opłatę oblicza się na zasadzie *pro rata temporis*.

#### 9. Dokumenty pokładowe na statku

Podczas przebywania na wodach lub w porcie Mauritiusu następujące dokumenty muszą stale znajdować się na statku rybackim:

- a) upoważnienie do połowów;

- b) dokumenty wydane przez właściwe organy państwa bandery statku rybackiego, które obejmują:
  - świadectwo rejestracji statku, w tym numer, pod którym statek rybacki jest zarejestrowany;
  - aktualne poświadczony szkice lub opisy planów statku rybackiego, w szczególności liczba ładowni z podaną w metrach sześciennych pojemnością magazynową;
- c) jeżeli nastąpiła jakakolwiek modyfikacja charakterystyki statku rybackiego w zakresie jego długości całkowitej, pojemności rejestrowej brutto, mocy głównego silnika (konie mechaniczne) lub pojemności ładowni – poświadczony przez właściwy organ państwa bandery statku rybackiego świadectwo, opisujące charakter takiej modyfikacji; oraz
- d) świadectwo zdolności żeglujowej statku.

## 10. Przeniesienie upoważnienia do połowów

Upoważnienie do połowów jest wydawane dla danego statku i nie podlega przeniesieniu.

W przypadku udowodnionego działania siły wyższej oraz na wniosek Unii upoważnienie do połowów można jednak zastąpić nowym upoważnieniem, wydanym dla statku podobnego lub zastępczego tej samej kategorii połowowej co zastępowany statek, bez uiszczania na nowo opłaty płatnej z góry. W takim przypadku rozliczenie należności w odniesieniu do sejnów-zamrażalni do połowu tuńczyków i taklowców powierzchniowych, o których mowa w pkt 5 rozdziału III uwzględnia całość połowów dokonywanych przez oba przedmiotowe statki w wodach Mauritiusu.

W przypadku przeniesienia właściciel statku lub jego agent w Mauritiusie dokonuje zwrotu upoważnienia do połowów, a Mauritius niezwłocznie wydaje upoważnienie do połowów zastępujące poprzednie. Upoważnienie do połowów jest wydawane bez dalszej zwłoki właścicielowi statku lub jego agentowi po oddaniu upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione. Upoważnienie do połowów zastępujące poprzednie upoważnienie jest ważne od dnia zwrotu anulowanego upoważnienia. Delegatura UE w Mauritiusie jest informowana o przeniesieniu upoważnienia do połowów.

Mauritius regularnie aktualizuje wykaz statków posiadających upoważnienie. Nowy wykaz jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za nadzór nad działalnością połowową oraz Unii.

## ROZDZIAŁ III

### RAPORTOWANIE POŁOWÓW

#### 1. Dziennik połowowy

Kapitan unijnego statku rybackiego, który prowadzi połowy w ramach Umowy, prowadzi dziennik połowowy zgodnie z rezolucjami IOTC obowiązującymi taklowce i sejnery.

Kapitan wypełnia dziennik połowowy każdego dnia przebywania statku na wodach Mauritiusu.

Kapitan zapisuje każdego dnia w dzienniku połowowym ilość każdego gatunku zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO złowionego i zatrzymanego na statku, wyrażoną w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk. W odniesieniu do każdego głównego gatunku kapitan odnotowuje również połowy o wyniku zerowym, przyłowy i odrzuty.

Dziennik połowowy wypełniany jest w sposób czytelny, drukowanymi literami, i podpisywany przez kapitana.

Kapitan odpowiada za dokładność danych wpisanych do dziennika połowowego.

#### 2. Raportowanie połowów

Kapitan deklaruje połowy statku poprzez złożenie Mauritiusowi dzienników połowowych odpowiadających obecności statku w wodach Mauritiusu.

Dzienniki połowowe składa się w jeden z następujących sposobów:

- a) w przypadku zawinięcia do portu Mauritiusu – oryginał każdego dziennika połowowego jest składany miejscowemu przedstawicielowi Mauritiusu, który pisemnie potwierdza jego odbiór; kopia dziennika połowowego jest przekazywana służbom kontrolnym Mauritiusu;
- b) w przypadku opuszczenia wód Mauritiusu bez uprzedniego zawijania do któregoś z portów Mauritiusu – oryginał każdego dziennika połowowego jest przesyłany drogą elektroniczną w terminie siedmiu dni kalendarzowych po zawinięciu do jakiegokolwiek innego portu;
- c) pocztą elektroniczną na adres poczty elektronicznej podany przez organ krajowy ds. nadzoru nad działalnością połowową lub inaczej;
- d) faksem na numer podany przez organ krajowy ds. nadzoru nad działalnością połowową; lub
- e) pismem wysłanym do krajowego organu ds. nadzoru nad działalnością połowową, w terminie 15 dni kalendarzowych od opuszczenia wód Mauritiusu.

Strony dołożą wszelkich starań, aby ustanowić system elektronicznej wymiany wszystkich danych w celu przyspieszenia przekazywania informacji.

Kapitan przesyła Unii i właściwemu organowi swojego państwa bandery kopie wszystkich dzienników połowowych. Kapitan każdego unijnego statku prowadzącego połowy w ramach Umowy przesyła również kopie wszystkich dzienników połowowych do:

- a) Ośrodka Badań Naukowych w dziedzinie Rybołówstwa Albion oraz
- b) do jednego z następujących instytutów naukowych:
  - (i) IRD (Institut de recherche pour le développement);
  - (ii) IEO (Instituto Español de Oceanografía);
  - (iii) IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera).

Powrót statku na wody Mauritiusu w okresie ważności posiadanego przez ten statek upoważnienia do połowów wiąże się ze wznowieniem obowiązku raportowania połowów.

W przypadku nieprzestrzegania postanowień dotyczących raportowania połowów Mauritius może zawiesić upoważnienie do połowów dla danego statku do czasu otrzymania brakujących raportów połowowych i podjąć działania przeciwko właścicielowi statku zgodnie z odnośnymi przepisami obowiązującego prawa krajowego. W przypadku ponownego nieprzestrzegania postanowień Mauritius może odmówić odnowienia upoważnienia do połowów. Mauritius informuje niezwłocznie Unię o wszelkich karach nałożonych w takich okolicznościach.

### 3. Regularne monitorowanie połowów

Unia przekazuje Mauritiusowi, przed końcem każdego kwartału, dane dotyczące połowów w odniesieniu do każdego statku unijnego posiadającego upoważnienie oraz wszelkie inne istotne informacje, w tym dotyczące nakładu połowowego (liczba dni na morzu), odpowiadające poprzedniemu kwartałowi bądź kwartałom.

Mauritius przekazuje raz na kwartał dane dotyczące połowów statków unijnych posiadających upoważnienie, pochodzące z dzienników połowowych, a także wszelkie inne istotne informacje.

Strony będą wspólnie regularnie analizować spójność zestawów danych na wniosek każdej ze Stron.

Przedmiotowe zagregowane dane uznaje się za tymczasowe do momentu powiadomienia przez Unię o ostatecznym rocznym rozliczeniu, o którym mowa w pkt 5.

### 4. Przejście na elektroniczny system raportowania (ERS)

Strony deklarują wspólną chęć przejścia na elektroniczny system raportowania połowów. Istotne parametry techniczne dotyczące szczegółowych operacyjnych zasad przejścia powinny zostać przedyskutowane i uzgodnione przez Strony tak szybko, jak to możliwe. Mauritius powiadamia Unię z chwilą spełnienia warunków takiego przejścia. W okresie przejściowym będą jednak nadal obowiązywać obecne postanowienia dotyczące raportowania połowów.

#### 5. Końcowe rozliczenie należności z tytułu opłat za sejnery tuńczykowe i taklowce powierzchniowe

Unia określa dla każdego sejnera tuńczykowego i taklowca powierzchniowego, na podstawie ich raportów połowowych potwierdzonych przez instytuty naukowe wymienione w pkt 2 akapit czwarty lit. b), końcowe rozliczenie należności z tytułu opłat od statku z racji rocznego okresu połowu za poprzedni rok kalendarzowy.

Unia przekazuje takie końcowe rozliczenie należności z tytułu opłat jednocześnie Mauritiusowi i właścicielowi statku przed dniem 31 lipca bieżącego roku. Mauritius powiadamia Unię o otrzymaniu rozliczenia i może zażądać od Unii wszelkich wyjaśnień, jakie uzna za konieczne. W takim przypadku Unia konsultuje się z organami administracji krajowej państw bandery i unijnymi instytutami naukowymi i dokłada wszelkich starań, by dostarczyć Mauritiusowi wszelkich potrzebnych informacji. W stosownych przypadkach można zorganizować wspólne tematyczne posiedzenie naukowe w celu zbadania danych dotyczących połowów oraz sposobów dokonania krzyżowej analizy informacji.

W terminie 30 dni kalendarzowych od dnia przekazania rozliczenia końcowego Mauritius może je zakwestionować na podstawie należytych elementów uzasadniających. W razie sporu Strony przeprowadzają wzajemne konsultacje w ramach Wspólnego Komitetu. Jeżeli Mauritius nie zgłosi zastrzeżeń w terminie 30 dni kalendarzowych, rozliczenie końcowe uznaje się za przyjęte.

Jeżeli kwota rozliczenia końcowego jest wyższa niż opłata, o której mowa w pkt 3 rozdziału II, która została uiszczona z góry w celu uzyskania upoważnienia do połowów, właściciel statku wpłaca saldo należności Mauritiusowi najpóźniej dnia 30 września bieżącego roku. Jeżeli zaś wartość rozliczenia końcowego jest niższa niż opłata ryczałtowa płatna z góry, różnica nie jest zwracana właścicielowi statku.

### ROZDZIAŁ IV

#### WYŁADUNKI I PRZEŁADUNKI

Przeładunek na morzu jest zakazany. Wszelkie czynności przeładunkowe w porcie są monitorowane w obecności inspektorów Mauritiusu ds. rybołówstwa.

Kapitan unijnego statku, który chce dokonać wyładunku lub przeładunku, musi zgłosić to Mauritiusowi co najmniej na 24 godziny przed wyładunkiem lub przeładunkiem, podając:

- a) nazwę i międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy (IRCS) statku rybackiego, który musi dokonać wyładunku lub przeładunku, oraz jego numer w rejestrze statków rybackich IOTC;
- b) port wyładunku lub przeładunku;
- c) planowany dzień i godzinę wyładunku lub przeładunku;
- d) ilości (wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk) każdego gatunku, który ma być wyładowany lub przeładowany (określonego za pomocą kodu Alfa 3 FAO); oraz
- e) w przypadku przeładunku — nazwę oraz IRCS statku przyjmującego.

W odniesieniu do statków przyjmujących, nie później niż na 24 godziny przed rozpoczęciem przeładunku oraz po jego zakończeniu, kapitanowie statków przyjmujących informują organy Mauritiusu o ilościach tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych przeładowanych na ich statki oraz wypełniają deklarację przeładunkową i przekazują ją organowi Mauritiusu w ciągu 24 godzin.

Czynności przeładunkowe wymagają udzielenia przez Mauritius uprzedniej zgody kapitanowi lub jego agentowi w ciągu 24 godzin po otrzymaniu powiadomienia, o którym mowa w akapicie drugim. Przeładunek musi odbywać się w upoważnionym do tego porcie Mauritiusu.

Wyznaczonym portem rybackim, w którym zezwala się na przeładunek na Mauritiusie, jest Port Louis.

Nieprzestrzeganie postanowień niniejszego rozdziału pociąga za sobą nałożenie odpowiednich kar określonych w przepisach Mauritiusu.

Strony zobowiązują się do zachęcania upoważnionych statków do zwiększania wyładunków w Mauritiusie, biorąc pod uwagę względy związane z operacją.

## ROZDZIAŁ V

## KONTROLA

## 1. Wejście na wody Mauritiusu i ich opuszczenie

Każde wejście unijnego statku posiadającego upoważnienie do połowów na wody Mauritiusu i ich opuszczenie musi być zgłaszane Mauritiusowi w terminie 12 godzin przed wejściem lub opuszczeniem.

Zgłaszając wejście lub opuszczenie, statek podaje w szczególności:

- a) planowany dzień, godzinę i punkt wejścia lub opuszczenia;
- b) ilości każdego gatunku znajdujące się na statku, określone za pomocą kodu Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk; oraz
- c) prezentację produktów.

Zgłoszenie odbywa się w pierwszej kolejności pocztą elektroniczną lub, jeśli to niemożliwe, faksem, na adres elektroniczny lub numer faksu podany przez Mauritius. Mauritius potwierdza niezwłocznie jego odbiór zwrotną pocztą elektroniczną lub faksem.

Mauritius powiadamia niezwłocznie odnośnie statki i Unię o wszelkich zmianach adresu elektronicznego lub częstotliwości przekazywania danych.

Każdy statek unijny przyłapany na prowadzeniu połowów w wodach Mauritiusu bez uprzedniego zgłoszenia swojej obecności jest uważany za statek dokonujący połowów bez upoważnienia.

## 2. Okresowy raport połowowy

Podczas prowadzenia przez statek unijny działalności w wodach Mauritiusu kapitan statku unijnego posiadającego upoważnienie do połowów co trzy dni musi informować organ Mauritiusu o połowach dokonywanych w wodach Mauritiusu. Raportowanie połowów (pierwszy raport) musi rozpocząć się trzy dni po dniu wejścia na wody Mauritiusu.

Przesyłając swoje okresowe raporty połowowe co trzy dni, statek podaje w szczególności:

- a) dzień, godzinę i pozycję podczas raportowania;
- b) złowione ilości każdego gatunku docelowego znajdujące się na statku podczas trzydniowego okresu, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
- c) złowione ilości każdego gatunku przyłowionego podczas trzydniowego okresu, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
- d) prezentację produktów;
- e) w odniesieniu do sejnów poławiających tuńczyka przy użyciu okrężnicy:
  - (i) liczbę skutecznych stawień sieci z urządzeniami do sztucznej koncentracji ryb, wykonanych od ostatniego raportu;
  - (ii) liczbę skutecznych stawień sieci na ławicach ryb, wykonanych od ostatniego raportu;
  - (iii) liczbę nieskutecznych stawień sieci; oraz
- f) w odniesieniu do takłowców poławiających tuńczyka:
  - (i) liczbę wydań lin wykonanych od ostatniego raportu;
  - (ii) liczbę haków użytych od ostatniego raportu.

Zgłoszenie odbywa się w pierwszej kolejności pocztą elektroniczną lub faksem na adres elektroniczny lub numer telefonu podany przez Mauritius. Mauritius powiadamia niezwłocznie odnośnie statki i Unię o wszelkich zmianach adresu elektronicznego, numeru telefonu lub częstotliwości przekazywania danych.

Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów w wodach Mauritiusu bez zgłoszenia sporządzanego co trzy dni raportu jest uważany za statek rybacki dokonujący połowów bez upoważnienia. Kto narusza ten wymóg, podlega grzywnom i karom przewidzianym w odnośnych przepisach prawa Mauritiusu.

Okresowe raporty połowowe muszą być przechowywane na statku co najmniej przez jeden rok od dnia ich przesłania.

### 3. Inspekcja w porcie lub na morzu

Inspekcji w porcie lub na morzu w wodach Mauritiusu, prowadzonej w odniesieniu do statków unijnych posiadających upoważnienie do połowów, dokonują statki i inspektorzy Mauritiusu, co do których istnieje możliwość jednoznacznej identyfikacji jako wyznaczonych do kontroli połowów.

Przed wejściem na statek upoważnieni inspektorzy uprzedzają statek unijny o decyzji przeprowadzenia inspekcji. Inspekcja jest prowadzona przez inspektorów ds. rybołówstwa, którzy przed rozpoczęciem inspekcji muszą wykazać swoją tożsamość i oficjalne stanowisko jako inspektorzy. Kapitan statku współpracuje podczas trwania procedury inspekcji.

Upoważnieni inspektorzy pozostają na statku unijnym jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją. Dokonują oni inspekcji w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, prowadzonej przez niego działalności połowowej i ładunku bądź czynności związanych z wyładunkiem lub przeładunkiem.

Mauritius może zezwolić Unii na uczestniczenie w inspekcji w roli obserwatora.

Na zakończenie każdej inspekcji upoważnieni inspektorzy sporządzają sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku Unii ma prawo wnieść uwagi do sprawozdania z inspekcji. Sprawozdanie z inspekcji jest podpisywane przez inspektora, który je sporządził, oraz przez kapitana statku unijnego.

Podpisanie sprawozdania z inspekcji przez kapitana nie przesądza o prawie przysługującym właścicielowi statku do obrony podczas postępowania w sprawie naruszenia przepisów. W przypadku odmowy podpisania tego dokumentu kapitan musi przedstawić na piśmie powody tej odmowy, a inspektor nanieść zapis „odmowa podpisania”. Upoważnieni inspektorzy przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku unijnego przed zejściem ze statku. W razie stwierdzenia naruszenia przepisów kopię powiadomienia o naruszeniu przekazuje się również Unii zgodnie z rozdziałem VII.

### 4. Współpraca w zakresie zwalczania połowów NNN

W celu wzmocnienia walki z połowami NNN kapitanowie unijnych statków rybackich informują o obecności wszelkich statków w obszarze połowowym Mauritiusu, zaangażowanych w operacje mogące stanowić połowy NNN, i starają się zebrać jak najwięcej informacji na temat zaobserwowanej działalności. Sprawozdania z obserwacji są wysyłane niezwłocznie do Mauritiusu i właściwego organu państwa członkowskiego statku, który prowadził obserwację, który to organ przekazuje je Unii lub wyznaczonej przez nią organizacji.

Mauritius przekazuje Unii wszelkie sprawozdania z obserwacji, którymi dysponuje, dotyczące statków rybackich prowadzących w wodach Mauritiusu operacje, które mogą być połowami NNN.

## ROZDZIAŁ VI

### SATELITARNY SYSTEM MONITOROWANIA STATKÓW (VMS)

#### 1. Komunikaty dotyczące pozycji statków

Podczas przebywania na wodach Mauritiusu statki unijne posiadające upoważnienie do połowów muszą być wyposażone w satelitarny system monitorowania statków (VMS) w celu zapewnienia automatycznego i stałego przekazywania co godzinę informacji o ich pozycji do Centrum Monitorowania Rybołówstwa (CMR) ich państwa bandery.

Każdy komunikat o pozycji musi zawierać:

- a) identyfikację statku;
- b) najbardziej aktualną pozycję geograficzną statku (długość, szerokość geograficzna) z marginesem błędu pozycji poniżej 500 metrów i przedziałem ufności wynoszącym 99 %;

- c) dzień i godzinę zarejestrowania pozycji; oraz
- d) prędkość i kurs statku.

Pierwsza pozycja zarejestrowana po wejściu na wody Mauritiusu oznaczona jest kodem „ENT”. Wszystkie następne pozycje oznaczone są kodem „POS”, z wyjątkiem pierwszej pozycji zarejestrowanej po opuszczeniu wód Mauritiusu, która oznaczona jest kodem „EXI”. CMR państwa bandery zapewnia automatyczne przetwarzanie i, w razie potrzeby, elektroniczne przesyłanie komunikatów o pozycji. Komunikaty o pozycji są rejestrowane w sposób bezpieczny i zachowywane przez okres trzech lat.

Każdy komunikat o pozycji musi być przekazany zgodnie z formatem określonym w dodatku 2 do niniejszego załącznika do czasu, gdy Mauritius uzyska zdolność otrzymywania tych sprawozdań w formacie na podstawie normy P 1000 Centrum Narodów Zjednoczonych ds. Ułatwiania Handlu i Elektronicznego Biznesu (CEFACT).

## 2. Przesyłanie informacji przez statek w przypadku awarii systemu VMS

Kapitanowie stale zapewniają, aby system VMS ich statków był w pełni sprawny, a komunikaty o pozycji prawidłowo przekazywane do CMR państwa bandery.

Statki unijne z uszkodzonym systemem VMS nie są upoważnione do wejścia na wody Mauritiusu. Jeżeli statek prowadzi już połowy w wodach Mauritiusu, w razie awarii system VMS naprawia się najpóźniej do końca rejsu lub wymieni w terminie 15 dni kalendarzowych. Po upływie tego terminu statek przestaje być upoważniony do prowadzenia połowów w wodach Mauritiusu.

Statki z uszkodzonym systemem VMS, które prowadzą połowy w wodach Mauritiusu, muszą przekazywać komunikaty o pozycji do CMR państwa bandery i Mauritiusu pocztą elektroniczną lub faksem z częstotliwością co najmniej co dwie godziny, podając wszelkie wymagane informacje.

## 3. Bezpieczne przesyłanie komunikatów o pozycji do Mauritiusu

CMR państwa bandery przesyła automatycznie komunikaty o pozycji odnośnych statków do CMR Mauritiusu. CMR państwa bandery i CMR Mauritiusu przekazują sobie nawzajem swoje kontaktowe adresy elektroniczne oraz informują się niezwłocznie o wszelkich zmianach tych adresów.

Przesyłanie komunikatów o pozycji pomiędzy CMR państwa bandery i CMR Mauritiusu odbywa się drogą elektroniczną z wykorzystaniem systemu bezpiecznej łączności.

CMR Mauritiusu informuje niezwłocznie CMR państwa bandery i Unię o wszelkich zakłóceniach w odbiorze następujących po sobie komunikatów o pozycji statku posiadającego upoważnienie do połowów, w przypadku gdy odnośny statek nie zgłosił swojego opuszczenia wód Mauritiusu.

## 4. Nieprawidłowe działanie systemu łączności

Mauritius zapewnia zgodność swojego sprzętu elektronicznego ze sprzętem CMR państwa bandery oraz informuje niezwłocznie Unię o wszelkich zakłóceniach w łączności i w odbiorze komunikatów o pozycji, w celu jak najszybszego znalezienia rozwiązania technicznego. Wszelkie ewentualne spory będą rozstrzygane przez Wspólny Komitet.

Kapitan jest uznawany za odpowiedzialnego za wszelką dowiedzioną interwencję w systemie VMS statku, mającą na celu zakłócenie funkcjonowania systemu lub sfałszowanie komunikatów o pozycji. Wszelkie naruszenie przepisów podlega karom przewidzianym w obowiązujących przepisach prawa Mauritiusu.

## 5. Zmiana częstotliwości wysyłania komunikatów o pozycji

Na podstawie dowodów w postaci dokumentów, które wskazują na zaistnienie naruszenia, Mauritius może zwrócić się z prośbą do CMR państwa bandery, wysyłając kopię prośby do Unii, o skrócenie w okresie wyznaczonym na przeprowadzenie dochodzenia przerw pomiędzy kolejnymi komunikatami o pozycji statku do 30 minut. Mauritius musi przesłać wspomniane dowody do CMR państwa bandery i Unii. CMR państwa bandery wysyła niezwłocznie z nową częstotliwością komunikaty o pozycji do Mauritiusu.

CMR Mauritiusu niezwłocznie informuje CMR państwa bandery i Unię o zakończeniu procedury weryfikacji.

## ROZDZIAŁ VII

## NARUSZENIA PRZEPISÓW

Niezastosowanie się do którejkolwiek z powyższych zasad lub postanowień niniejszego Protokołu bądź do środków dotyczących zarządzania zasobami żywymi i ich ochrony lub przepisów prawa Mauritiusu w zakresie rybołówstwa, może skutkować nałożeniem kary w postaci grzywny, zawieszenia, uchylenia lub braku przedłużenia upoważnienia do połowów dla danego statku rybackiego, jak określono w przepisach prawa Mauritiusu.

## 1. Postępowanie w przypadku naruszenia przepisów

Wszelkie naruszenie przepisów dokonane w wodach Mauritiusu przez statek unijny posiadający upoważnienie do połowów zgodnie z Umową musi być odnotowane w sprawozdaniu z inspekcji. Powiadomienie o naruszeniu przepisów i odnośnych karach, które mogą zostać nałożone na kapitana lub przedsiębiorstwo połowowe, przesyła się bezpośrednio do właściciela statku zgodnie z procedurą określoną w obowiązujących przepisach prawa Mauritiusu. Kopię powiadomienia przesyła się do państwa bandery statku i do Unii w terminie 24 godzin.

## 2. Zatrzymanie statku

Jeżeli w obowiązujących przepisach prawa Mauritiusu w zakresie rybołówstwa przewidziano to w odniesieniu do zgłoszonego naruszenia, każdy statek unijny, który naruszył przepisy, może być zmuszony do wstrzymania swojej działalności połowowej i, jeśli znajduje się na morzu, do powrotu do któregoś z portów Mauritiusu.

Mauritius powiadamia Unię i organy państwa bandery w terminie maksymalnie 24 godzin o każdym zatrzymaniu unijnego statku rybackiego posiadającego upoważnienie do połowów. Powiadomienie musi zawierać przyczyny zatrzymania oraz dowody w postaci dokumentów uzasadniające zatrzymanie statku, z zastrzeżeniem wymogów poufności.

Przed podjęciem jakiegokolwiek środka przeciwko statkowi, kapitanowi, załodze statku lub ładunkowi, poza działaniami mającymi na celu zachowanie dowodów w sprawie podejrzanego naruszenia przepisów, Mauritius wyznacza oficera śledczego oraz organizuje, na wniosek Unii, w terminie jednego dnia kalendarzowego od powiadomienia o zatrzymaniu statku, spotkanie informacyjne mające na celu wyjaśnienie faktów, które doprowadziły do zatrzymania statku, oraz przedstawienie ewentualnych działań następczych. Przedstawiciel państwa bandery oraz właściciela statku mogą wziąć udział w spotkaniu informacyjnym.

## 3. Kary za naruszenie przepisów — postępowanie ugodowe

Kara za zgłoszone naruszenie przepisów jest wyznaczana przez Mauritius zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa krajowego.

Przed wystąpieniem na drogę prawną podejmowane jest postępowanie ugodowe między organami Mauritiusu a statkiem unijnym w celu polubownego rozstrzygnięcia sprawy, o ile jest to prawnie wykonalne. Przedstawiciel państwa bandery może wziąć udział w takim postępowaniu ugodowym. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej 72 godziny po zgłoszeniu zatrzymania statku. Każde zawarte porozumienie jest ostateczne i wiążące dla wszystkich zainteresowanych stron. Jeżeli postępowanie ugodowe, które może obejmować procedurę układową, nie powiedzie się, sprawa może zostać wniesiona do sądu na Mauritiusie.

## 4. Postępowanie sądowe – gwarancja bankowa

Właściciel statku, który naruszył przepisy, może złożyć gwarancję bankową w banku wyznaczonym przez Mauritius, której wysokość ustalona przez Mauritius pokrywa koszty związane z zatrzymaniem statku, szacowaną grzywną i ewentualnym odszkodowaniem. Gwarancja bankowa nie podlega zwrotowi do czasu zakończenia postępowania sądowego.

Gwarancja bankowa jest zwalniana i zwracana właścicielowi statku niezwłocznie po wydaniu orzeczenia:

- a) w całości, jeśli nie zastosowano żadnej kary; albo
- b) do wysokości salda, jeśli kara skutkowałą grzywną nieprzekraczającą gwarancji bankowej.

Mauritius informuje Unię o wynikach postępowania sądowego w terminie ośmiu dni kalendarzowych od wydania orzeczenia.



## 5. Zwolnienie statku i załogi

Statek i jego załoga mogą opuścić port po uregulowaniu grzywny wynikającej z postępowania ugodowego lub po złożeniu gwarancji bankowej zgodnie z przepisami prawa Mauritiusu.

## ROZDZIAŁ VIII

### ZAOKRĘTOWANIE MARYNARZY

#### 1. Liczba marynarzy, którzy mają być zaokrętowani

Podczas prowadzenia działalności połowowej w wodach Mauritiusu statki unijne zaokrętowują 12 wykwalifikowanych marynarzy maurytyjskich. Właściciele statków unijnych dokładają starań, aby zaokrętować dodatkowych marynarzy Mauritiusu.

W przypadku gdy nie dojdzie do zaokrętowania marynarzy maurytyjskich, właściciele statków płacą zryczałtowaną kwotę równoważną wynagrodzeniu marynarzy niezaokrętowanych na okres trwania kampanii połowowej w wodach Mauritiusu. W przypadku gdy kampania połowowa trwa krócej niż jeden miesiąc, właściciele statków powinni wypłacić kwotę odpowiadającą miesięcznemu wynagrodzeniu marynarzy.

#### 2. Umowy o zatrudnienie marynarzy

Umowa o pracę jest zawierana pomiędzy właścicielem statku lub jego agentem a marynarzem lub ewentualnie reprezentującym go związkiem zawodowym, w powiązaniu z Mauritusem. Umowa określa dzień i port zaokrętowania.

Umowy o pracę zapewniają marynarzom korzystanie z systemu zabezpieczeń społecznych, który jest dla nich właściwy na Mauritiusie, obejmującego ubezpieczenie na wypadek śmierci, nieszczęśliwych wypadków oraz ubezpieczenie zdrowotne.

Strony Umowy otrzymują po jednym jej egzemplarzu.

Do marynarzy Mauritiusu stosuje się Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i faktycznego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu.

#### 3. Wynagrodzenie marynarzy

Wynagrodzenie marynarzy Mauritiusu pokrywa właściciel statku. Jego wysokość jest ustalana przed wydaniem upoważnienia do połowów oraz za obopólną zgodą właściciela statku i jego agenta na Mauritiusie.

Wynagrodzenie marynarzy nie może być niższe od wynagrodzenia stosowanego dla załóg statków krajowych, ani niższe od poziomu przewidzianego przez MOP.

#### 4. Obowiązki marynarza

Marynarz musi stawić się przed kapitanem przydzielonego mu statku w przeddzień zaokrętowania, którego datę wskazano w jego umowie o pracę. Kapitan informuje marynarza o dniu i godzinie zaokrętowania. Jeżeli marynarz rezygnuje lub nie stawia się w dniu i o godzinie wyznaczonej do zaokrętowania, jego umowę o pracę uznaje się za rozwiązana, a właściciel statku jest automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania marynarza. W takim przypadku na właściciela statku nie może być nałożona żadna kara pieniężna ani odszkodowanie.

## ROZDZIAŁ IX

### OBSERWATORZY

#### 1. Obserwacja działalności połowowej

Statki posiadające upoważnienie do połowów są objęte systemem obserwacji ich działalności połowowej prowadzonej w ramach Umowy.

Ten system obserwacji jest zgodny z postanowieniami zawartymi w rezolucjach przyjętych przez IOTC.

Statków unijnych o pojemności mniejszej lub równej 100 GT nie obowiązują postanowienia, o których mowa w niniejszym rozdziale.

## 2. Wyznaczone statki i obserwatorzy

Organy Mauritiusu sporządzają wykaz statków, które zostały wyznaczone do zabrania na pokład obserwatora, a także wykaz wyznaczonych obserwatorów. Wykazy te są stale uaktualniane. Wykazy te przekazuje się Unii z chwilą sporządzenia, a następnie z chwilą ich ewentualnego uaktualnienia. Statki unijne wyznaczone do przyjęcia na pokład obserwatora muszą umożliwić jego zaokrętowanie. Przy sporządzaniu takich wykazów statków Mauritius uwzględnia obecność obserwatora zaokrętowanego lub który ma być zaokrętowany w ramach regionalnego programu obserwacji. Sprawozdania obserwatorów dotyczące obserwacji prowadzonych w wodach Mauritiusu wysyłane są do Ośrodka Badań Naukowych w dziedzinie Rybołówstwa Albion.

Organy Mauritiusu przekazują zainteresowanym właścicielom statków nazwisko obserwatorów, którzy zostali wyznaczeni do przyjęcia na pokład ich statku, najpóźniej 15 dni kalendarzowych przed przewidywaną datą zaokrętowania obserwatorów.

Czas przebywania obserwatora na statku nie może przekraczać czasu niezbędnego do wykonania przez niego swoich obowiązków.

## 3. Wynagrodzenie obserwatora

Wynagrodzenie i składki na ubezpieczenie społeczne obserwatora wyznaczonego przez Mauritius pokrywane są przez organy Mauritiusu.

## 4. Warunki zaokrętowania

Warunki zaokrętowania obserwatora, w szczególności czas przebywania na statku, są uzgodnione za obopólną zgodą przez właściciela statku lub jego agenta i Mauritius.

Obserwator jest traktowany na pokładzie jak oficer. Przy zaokrętowaniu obserwatora na statku uwzględnia się jednak strukturę techniczną statku.

Koszty zakwaterowania obserwatora na statku i jego wyżywienia pokrywa właściciel statku.

Kapitan podejmuje wszelkie dostępne działania w celu zapewnienia obserwatorowi bezpieczeństwa fizycznego i psychicznego przy wykonywaniu jego zadań.

Obserwatorowi zapewnia się dostęp do wszelkich urządzeń na statku niezbędnych do wypełniania jego obowiązków. Zapewnia mu się dostęp do mostka, środków łączności i urządzeń nawigacyjnych statku oraz wszelkich dokumentów na statku, a także do dokumentów związanych z prowadzeniem działalności połowowej przez statek, w szczególności do dziennika połowowego, rejestru mrożenia i dziennika nawigacyjnego, a także do części statku bezpośrednio związanych z wykonywaniem jego obowiązków.

Kapitan zawsze zezwala obserwatorowi na:

- a) otrzymywanie i wysyłanie komunikatów oraz nawiązanie łączności z lądem i innymi statkami za pomocą wyposażenia łącznościowego statku;
- b) pobieranie, dokonanie pomiaru, zabieranie ze statku oraz zatrzymywanie próbek lub całych okazów wszelkich ryb;
- c) magazynowanie próbek i całych okazów na statku, w tym próbek i całych okazów przechowywanych w urządzeniach chłodniczych statku;
- d) fotografowanie lub rejestrowanie działalności połowowej, w tym ryb, narzędzi połowowych, wyposażenia, dokumentów, wykresów i zapisów, oraz zabieranie ze statku takich zdjęć lub nagrań, które obserwator mógł wykonać lub wykorzystać na statku. Informacje takie są wykorzystywane wyłącznie do celów naukowych, chyba że Mauritius wyraźnie o nie wystąpił, w przypadkach w których dane te mogłyby zostać wykorzystane do wsparcia toczącego się postępowania sądowego.

#### 5. Zaokrętowanie i wyokrętowanie obserwatora

Obserwator zaokrętowuje się w porcie wybranym przez właściciela statku.

Właściciel statku lub jego przedstawiciel informują Mauritius, na 10 dni kalendarzowych przed zaokrętowaniem obserwatora, o dniu, godzinie i porcie zaokrętowania. Jeżeli obserwatorzy wchodzą na statek za granicą, ich koszty dotarcia do portu zaokrętowania pokrywa właściciel statku.

Jeżeli obserwator nie stawi się przed upływem 12 godzin od planowanego dnia i godziny, właściciel statku jest automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania tego obserwatora. Statek może opuścić port i rozpocząć działania połowowe.

Jeżeli obserwator nie opuszcza statku w którymś z portów Mauritiusu, właściciel statku pokrywa koszty zakwaterowania i wyżywienia obserwatora w czasie jego oczekiwania na powrót samolotem.

#### 6. Obowiązki obserwatora

Podczas przebywania na statku obserwator:

- a) podejmuje wszelkie odpowiednie starania, aby nie zakłócać ani nie utrudniać działań połowowych;
- b) nie wykorzystuje bez upoważnienia udzielonego przez kapitana na statku jakiegokolwiek mienia lub sprzętu ani nie powoduje jego uszkodzenia; oraz
- c) przestrzega obowiązujących przepisów prawa i zasad poufności w odniesieniu do wszelkich dokumentów należących do danego statku.

#### 7. Zadania obserwatora

Obserwator wykonuje następujące zadania:

- a) gromadzenie wszelkich informacji na temat działalności połowowej statku, dotyczących w szczególności:
  - (i) używanych narzędzi połowowych;
  - (ii) pozycji statku podczas prowadzonych działań połowowych;
  - (iii) wielkości połowów lub, w stosownych przypadkach, liczby złowionych sztuk każdego gatunku docelowego i każdego gatunku powiązanego, jak również połowów przypadkowych i przyłówów; oraz
  - (iv) szacunkowych ilości zatrzymanych na statku i odrzutów;
- b) pobieranie próbek biologicznych określonych w ramach programów naukowych; oraz
- c) przekazuje codziennie swoje obserwacje drogą radiową, faksem lub pocztą elektroniczną podczas prowadzenia przez statek połowów w obszarze połowowym Mauritiusu, z podaniem wielkości połowów i przyłówów znajdujących się na statku oraz wykonuje inne obowiązki wymagane przez CMR Mauritiusu.

#### 8. Sprawozdanie obserwatora

Przed opuszczeniem statku obserwatorzy przedstawiają kapitanowi statku swoje sprawozdanie. Kapitan statku ma prawo wprowadzić swoje uwagi do sprawozdania obserwatora. Sprawozdanie jest podpisywane przez obserwatora i kapitana. Kapitan otrzymuje kopię sprawozdania obserwatora.

Obserwatorzy przekazują swoje sprawozdania Mauritiusowi, który przesyła Unii jego kopię oraz informacje określone w pkt. 4 lit. c) niniejszego rozdziału w terminie 15 dni kalendarzowych po opuszczeniu statku przez obserwatora.

*Dodatki do niniejszego załącznika*

1. Dodatek 1 – formularz wniosku o wydanie upoważnienia do połowów
2. Dodatek 2 – format komunikatów VMS o pozycji

---

## Dodatek 1

## WNIOSEK O LICENCJĘ DLA ZAGRANICZNEGO STATKU RYBACKIEGO

Nazwa (nazwisko) wnioskodawcy: .....

Adres wnioskodawcy: .....

Nazwa (nazwisko) i adres czarterującego statek, jeżeli inne niż powyżej: .....

Nazwa (nazwisko) i adres przedstawiciela w Mauritiusie: .....

Nazwa statku: .....

Rodzaj statku: .....

Kraj rejestracji: .....

Port i numer rejestracji: .....

Zewnętrzna oznaka rybacka statku: .....

Radiowy sygnał wywoławczy i częstotliwość: .....

Nr faksu statku: .....

Numer IMO, jeżeli ma zastosowanie: .....

Długość statku: .....

Szerokość statku: .....

Typ i moc silnika: .....

Pojemność rejestrowa brutto statku: .....

Pojemność rejestrowa netto statku: .....

Minimalny skład załogi: .....

Rodzaj prowadzonych połowów: .....

Proponowane gatunki ryb: .....

Wnioskowany okres ważności upoważnienia: .....

Zaświadczam, że informacje zamieszczone powyżej są zgodne z prawdą.

Data: .....

Podpis: .....

\_\_\_\_\_

## Dodatek 2

## Format komunikatów VMS o pozycji

## PRZEKAZYWANIE KOMUNIKATÓW VMS RAPORT O POZYCJI

Element danych	Kod	Obowiązkowe/Nieobowiązkowe	Treść
Początek przekazu	SR	O	Dane dotyczące systemu – wskazują początek rejestracji
Odbiorca	AD	O	Dane dotyczące komunikatu – odbiorca. Kod ISO Alfa 3 kraju
Od dnia	FR	O	Dane dotyczące komunikatu – nadawca. Kod ISO Alfa 3 kraju
Państwo bandery	FS	O	Dane dotyczące komunikatu – państwo bandery
Rodzaj komunikatu	TM	O	Dane dotyczące komunikatu – rodzaj komunikatu [ENT, POS, EXI]
Radiowy sygnał wywoławczy	RC	O	Dane dotyczące statku – międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku
Wewnętrzny numer referencyjny Umawiającej się Strony	IR	N	Dane dotyczące statku – niepowtarzalny numer Umawiającej się Strony (kod ISO-3 państwa bandery, po którym następuje numer)
Zewnętrzny numer rejestracji	XR	O	Dane dotyczące statku – numer znajdujący się na burcie statku
Szerokość geograficzna	LT	O	Dane dotyczące pozycji statku – pozycja w stopniach i minutach N/S DDMM (WGS-84)
Długość geograficzna	LG	O	Dane dotyczące pozycji statku – pozycja w stopniach i minutach E/W SSMM (WGS84)
Kurs	CO	O	Kurs statku w skali 360 °
Prędkość	SP	O	Prędkość statku w dziesiątych węzła
Data	DA	O	Dane dotyczące pozycji statku – data zarejestrowania pozycji UTC (RRRRMMDD)
Godzina	TI	O	Dane dotyczące pozycji statku – godzina zarejestrowania pozycji UTC (HHMM)
Koniec przekazu	ER	O	Dane dotyczące systemu – wskazują koniec rejestracji

O = dane obowiązkowe

N = dane nieobowiązkowe

Formaty przekazywania danych mogą być dostosowane do norm UN CEFAC